



LT 50 CSI

LT 60 CSI

LT 50 CMO

LT 60 CMO

LT 50 NHK

LT 60 NHK



PL Instrukcja obsługi

HU Beszerelési útmutató

RU Инструкция

CS Návod k použití

INSTRUKCJE PRZETŁUMACZONE

Ta instrukcja dotyczy wszystkich napędów LT 50 CSI, LT 50 CMO, LT 50 NHK, LT 60 CSI, LT 60 CMO i LT 60 NHK, których wersje są dostępne w aktualnym katalogu.

Zakres stosowania

Napędy LT 50 CSI i LT 60 CSI są przeznaczone do napędzania wszystkich typów rolet nie wyposażonych w ograniczniki ani wieszaki blokujące oraz markiz zewnętrznych bez kasety.

Instalator, będący specjalistą w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, powinien upewnić się, czy instalacja napędzanego produktu została wykonana zgodnie z normami obowiązującymi w kraju użytkownika produktu, a w szczególności z normą dotyczącą rolet EN13659, żaluzji zewnętrznych EN 13561 i żaluzji wewnętrznych EN13120.

Odpowiedzialność

Przed zamontowaniem i użytkowaniem napędu, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Poza wskazówkami podanymi w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączonym dokumencie **Zasady bezpieczeństwa**.


Napęd powinien być montowany przez specjalistę w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami Somfy oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkownika produktu.


Użytkowanie napędu poza zakresem stosowania opisanym powyżej jest zabronione. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji oraz w załączniku **Zasady bezpieczeństwa**, zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.


Po zakończeniu montażu napędu, instalator powinien poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu i przekazać im instrukcję dotyczące jego użytkowania i konserwacji, jak również załączony dokument **Zasady bezpieczeństwa**. Wszelkie czynności z zakresu obsługi posprzedażowej napędu muszą być wykonywane przez specjalistę w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.


W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.


Szczególne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa


 Przewody przechodzące przez metalową ściankę muszą być zabezpieczone oraz izolowane przy pomocy tulei lub osłony ochronnej.

 Zamocować przewody, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.

 Jeżeli napęd jest używany na zewnątrz, a przewód zasilający jest typu H05-VVF, należy zamontować przewód w kanale odpornym na działanie promieni UV, np. pod rynną.

 Zapewnić dostęp do przewodu zasilającego napęd: musi być możliwa jego łatwa wymiana.


 Pamiętać o wykonaniu pętli na przewodzie zasilającym, aby zapobiec przedostaniu się wody do napędu!

 Napędy rurowe o średnicy Ø 50/60 mm:

Należy zablokować przemieszczanie się zabieraka w rurze nawojowej:

- Zamocować rurę nawojową na zabieraku za pomocą 4 śrub lub 4 nitów stalowych Pop umieszczonych w odległości od 5 mm do 15 mm od zewnętrznej krawędzi zabieraka, bez względu na rodzaj rury nawojowej. Śruby lub nity nie mogą być mocowane do napędu, lecz tylko do zabieraka.

- Albo poprzez zastosowanie ogranicznika zabieraka, w przypadku rur nawojowych, które nie są gładkie.

 Firma Somfy SAS, F-74300 CLUSES, jako producent wyrobu, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz Dyrektywą EMC 2014/30/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce. Antoine Crézé, specjalista ds. homologacji, działając w imieniu Dyrektora zakładu, Cluses, 06/2016.

SPIS TREŚCI

1. Wprowadzenie	2
2. Bezpieczeństwo	3
2.1. Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	3
2.2. Warunki użytkowania	3
3. Montaż	3
3.1. Przygotowanie napędu	3
3.2. Przygotowanie rury nawojowej	3
3.3. Połączenie napędu z rurą nawojową	4
3.4. Mocowanie przyrządu pomocniczego do regulacji położenia krańcowych (opcja)	4
3.5. Montaż korby awaryjnej	4
3.6. Montaż rury nawojowej z napędem	4
3.7. Okablowanie	4
4. Uruchomienie	5
4.1. Kontrola kierunku obrotu	5
4.2. Ustawianie położenia krańcowych za pomocą przełącznika bez podtrzymania	5
4.3. Ustawianie położenia krańcowych za pomocą przełącznika z podtrzymaniem	6
4.4. Kontrola ustawień	7
4.5. Zakładanie obudowy zabezpieczającej	7
5. Użytkowanie	8
5.1. Sposób użycia elementu sterującego	8
5.2. Sposób użycia korby awaryjnej	8
6. Dane techniczne	8

1. WPROWADZENIE

Napędy LT 50 CSI i LT 60 CSI są wyposażone w system awaryjnego otwierania i zamykania rolet i markiz w przypadku braku zasilania elektrycznego: Roleta lub markiza może być ręcznie otwierana lub zamykana za pomocą specjalnej, zintegrowanej korby.

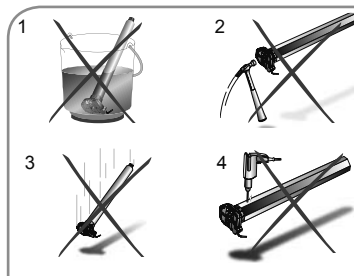
Górne i dolne położenia krańcowe można regulować za pomocą przycisków. Przyciski znajdują się pod obudową zabezpieczającą, która zapewnia szczelne zamknięcie głowicy napędu w przypadku montażu na zewnątrz z przyciskami skierowanymi do góry.

2. BEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu z wyposażeniem dodatkowym i akcesoriami używanymi do instalacji.

2.1. Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- 1) Nigdy nie zanurzać napędu w płynach!
- 2) Unikać uderzania w napęd!
- 3) Uważać, aby nie upuścić napędu!
- 4) Nigdy nie wiercić otworów w napędzie!



2.2. Warunki użytkowania

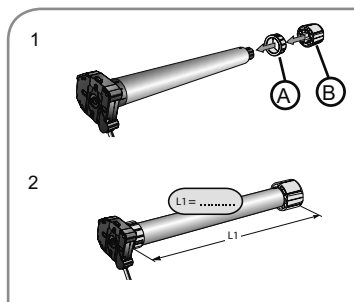
Sprawdzić, czy napęd jest dostarczony z osłoną zabezpieczającą oraz opcjonalnie z przyrządem do regulacji wyłączników krańcowych.

Używać korby awaryjnej połączonej z łącznikiem do ręcznego awaryjnego sterowania zamocowanym w głowicy za pomocą sworznia kwadratowego 6 mm lub sworznia sześciokątnego 7 mm (akcesoria dodatkowe nie znajdują się w standardowej dostawie).

3. MONTAŻ

3.1. Przygotowanie napędu

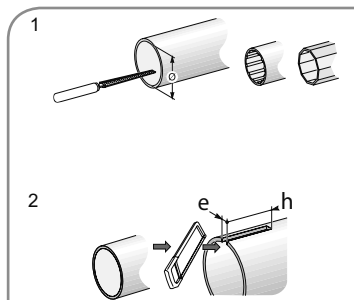
- 1) Zamontować adapter (A) i zabierak (B) na napędzie.
- 2) Zmierzyć długość (L1) między wewnętrzną krawędzią głowicy napędu a końcówką zabieraka.



3.2. Przygotowanie rury nawojowej

- 1) Przyciąć rurę nawojową na żądaną długość.
- 2) Wyrównać krawędzie rury nawojowej i usunąć opiłki.
- 3) W przypadku gładkich rur nawojowych ustawić wykonane wycięcie na adapterze.

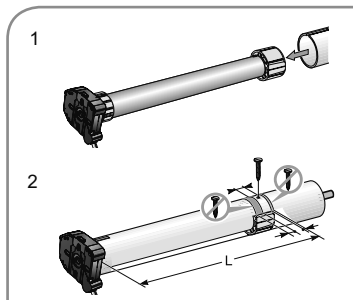
	LT 50 CSI	LT 60 CSI
e	4 mm (0.16 cala)	8 mm (0.32 cala)
h	28 mm (1.10 cala)	35 mm (1.38 cala)



3.3. Połączenie napędu z rurą nawojową

- 1) Wsunąć napęd do rury nawojowej.
- 2) W przypadku gładkich rur nawojowych ustawić wykonane wycięcie na adapterze.
- 3) Przymocować rurę nawojową do zabieraka za pomocą 4 śrub \varnothing 5 mm lub 4 stalowych nitów \varnothing 4,8 mm umieszczonych:
 - co najmniej 5 mm od zewnętrznej końcówki zabieraka: L1 - 5 i
 - maksymalnie 15 mm od zewnętrznej końcówki zabieraka.

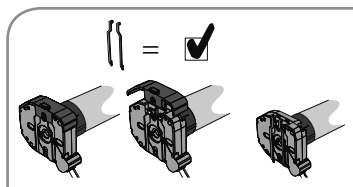
Przypomnienie: Śruby lub nity nie mogą być przymocowane do napędu, lecz tylko do zabieraka.



3.4. Mocowanie przyrządu pomocniczego do regulacji położenia krańcowych (opcja)

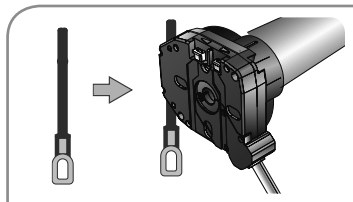
Napęd może być opcjonalnie wyposażony w dwa przyrządy pomocnicze do regulacji położenia krańcowych. Przyrządy te mogą być używane do regulacji położenia krańcowych, gdy utrudniony jest dostęp do przycisków regulacyjnych.

- 4) Zdjąć obudowę zabezpieczającą.
 - 5) Zamocować przyrząd pomocniczy na głowicy napędu.
- Uwaga! Obudowa zabezpieczająca przyciski regulacyjne musi być zdjęta podczas używania przyrządu pomocniczego.



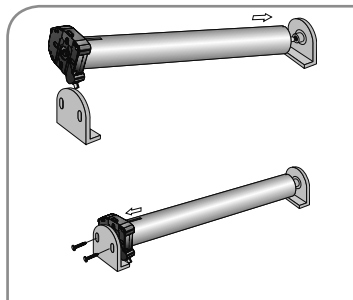
3.5. Montaż korby awaryjnej

Włożyć łącznik korby do ręcznego awaryjnego sterowania do głowicy napędu.



3.6. Montaż rury nawojowej z napędem

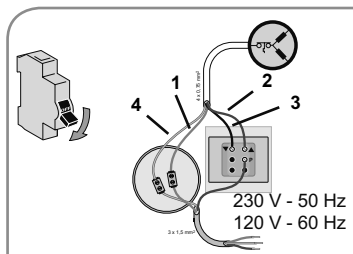
- 1) Zamontować rurę nawojową z napędem w uchwycie montażowym kapsla rury.
- 2) Zamontować rurę nawojową z napędem w uchwycie montażowym napędu.



3.7. Okablowanie

- 3) Odłączyć zasilanie.
- 4) Podłączyć napęd, zgodnie ze wskazówkami znajdującymi się w poniższej tabeli:

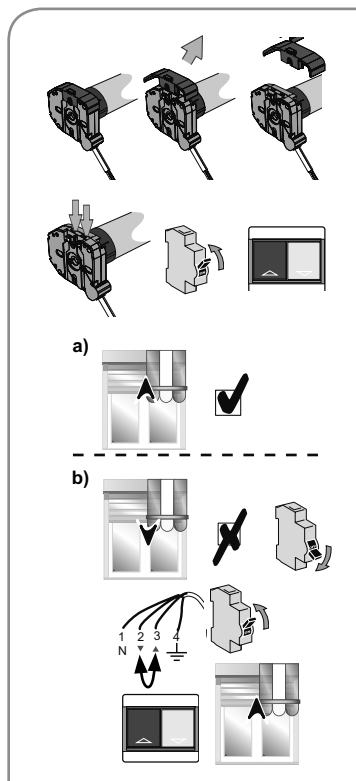
	230 V	120 V	Przewód
1	Niebieski	Biały	Neutralny
2	Brązowy	Czarny	Faza
3	Czarny	Czerwony	Faza
4	Zielono-żółty	Zielony	Uziemienie



4. URUCHOMIENIE

4.1. Kontrola kierunku obrotu

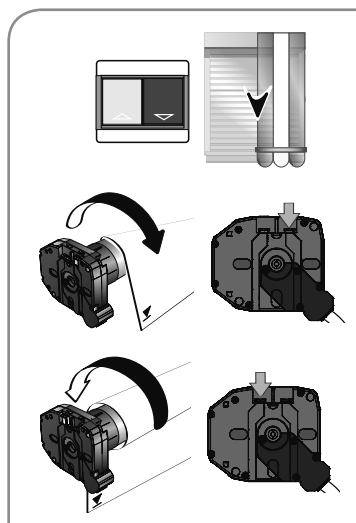
- 1) Zdjąć obudowę zabezpieczającą.
- 2) Wcisnąć jednocześnie przyciski biały i żółty, aby uruchomić regulację położenia krańcowych.
- 3) Podłączyć zasilanie.
- 4) Nacisnąć na przycisk „Góra” elementu sterującego (przełącznika):
 - a) Jeśli roleta lub markiza podnosi się, okablowanie jest prawidłowe: należy przejść do punktu „Ustawianie położenia krańcowych”.
 - b) Jeśli roleta lub markiza opuszcza się, okablowanie jest nieprawidłowe: należy przejść do następnego etapu
- 5) Odłączyć zasilanie.
- 6) Zamienić miejscami przewody brązowy i czarny podłączone do elementu sterującego.
- 7) Ponownie włączyć zasilanie sieciowe.
- 8) Wcisnąć przycisk „Góra” na elemencie sterującym, aby sprawdzić czy roleta lub markiza podnosi się.



4.2. Ustawianie położenia krańcowych za pomocą przełącznika bez podtrzymania

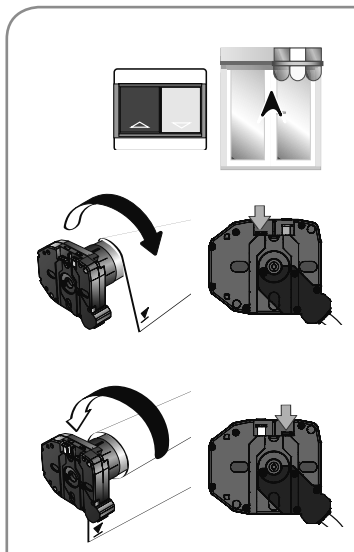
4.2.1. Dolne położenie krańcowe

- 1) Opuścić roletę lub markizę do wybranego dolnego położenia poprzez wciśnięcie przycisku „Dół” na elemencie sterującym.
- 2) Zwolnić przycisk „Dół”, gdy roleta lub markiza osiągnie wybrane, dolne położenie.
- 3) Patrząc od strony głowicy napędu:
 - a) Jeśli roleta lub markiza zostaje opuszczona z prawej strony głowicy to należy wcisnąć żółty przycisk, aby odblokować ją: dolne położenie krańcowe jest ustawione.
 - b) Jeśli roleta lub markiza zostaje opuszczona z lewej strony głowicy to należy wcisnąć biały przycisk, aby odblokować ją: dolne położenie krańcowe jest ustawione.



4.2.2. Górne położenie krańcowe

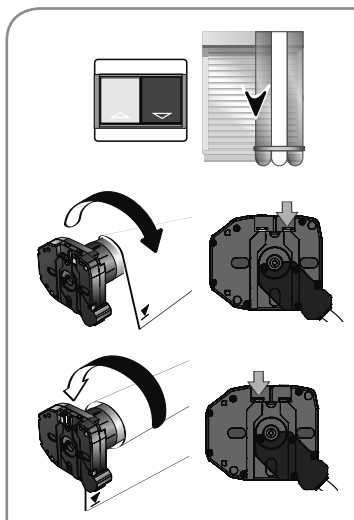
- 1) Podnieść roletę lub markizę do wybranego górnego położenia poprzez wciśnięcie przycisku „Góra” na elemencie sterującym.
- 2) Zwolnić przycisk „Góra”, gdy roleta lub markiza osiągnie wybrane, górne położenie.
- 3) Patrząc od strony głowicy napędu:
 - a) Jeśli roleta lub markiza zostaje opuszczona z prawej strony głowicy to należy wcisnąć biały przycisk, aby odblokować ją: górne położenie krańcowe jest ustawione.
 - b) Jeśli roleta lub markiza zostaje opuszczona z lewej strony głowicy to należy wcisnąć żółty przycisk, aby odblokować ją: górne położenie krańcowe jest ustawione.



4.3. Ustawianie położeń krańcowych za pomocą przełącznika z podtrzymaniem

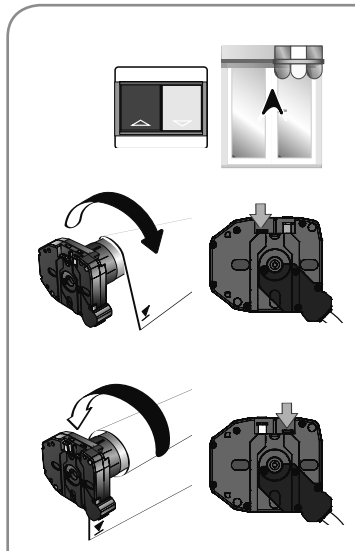
4.3.1. Dolne położenie krańcowe

- 1) Opuścić roletę lub markizę do wybranego dolnego położenia poprzez wciśnięcie przycisku „Dół” na elemencie sterującym.
- 2) Wcisnąć przycisk „STOP”, gdy roleta lub markiza osiągnie wybrane, dolne położenie.
- 3) Ustawić położenie za pomocą przycisków Góra/Dół.
- 4) Patrząc od strony głowicy napędu:
 - a) Jeśli roleta lub markiza zostaje opuszczona z prawej strony głowicy to należy wcisnąć żółty przycisk, aby odblokować ją: dolne położenie krańcowe jest ustawione.
 - b) Jeśli roleta lub markiza zostaje opuszczona z lewej strony głowicy to należy wcisnąć biały przycisk, aby odblokować ją: dolne położenie krańcowe jest ustawione.



4.3.2. Górne położenie krańcowe

- 1) Podnieść roletę lub markizę do wybranego położenia górnego poprzez wciśnięcie przycisku „Góra” na elemencie sterującym.
- 2) Wcisnąć przycisk „STOP”, gdy roleta lub markiza osiągnie wybrane, górne położenie.
- 3) Ustawić położenie za pomocą przycisków Góra/Dół.
- 4) Patrząc od strony głowicy napędu:
 - a) Jeśli roleta lub markiza zostaje opuszczona z prawej strony głowicy to należy wcisnąć biały przycisk, aby odblokować ją: górne położenie krańcowe jest ustawione.
 - b) Jeśli roleta lub markiza zostaje opuszczona z lewej strony głowicy to należy wcisnąć żółty przycisk, aby odblokować ją: górne położenie krańcowe jest ustawione.

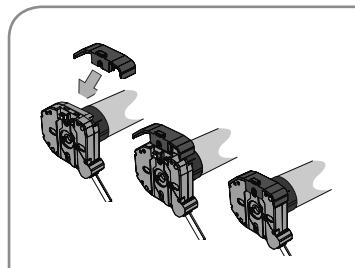


4.4. Kontrola ustawień

Sprawdzić ustawienie górnego i dolnego położenia krańcowego za pomocą elementu sterującego.

4.5. Zakładanie obudowy zabezpieczającej

- Jeśli napęd jest stosowany na zewnątrz w markizie z przyciskami ustawionymi do góry i bez przyrządu pomocniczego do ustawiania położeń krańcowych, to obudowa zabezpieczająca powinna być zamontowana.
- W przypadku wszystkich pozostałych ustawień, np. z przyciskami skierowanymi do dołu lub z zastosowaniem przyrządu pomocniczego, obudowa zabezpieczająca nie powinna być montowana.



5. UŻYTKOWANIE

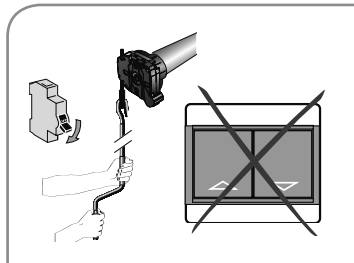
5.1. Sposób użycia elementu sterującego

- Wcisnąć przycisk "Góra", aby podnieść roletę lub markizę.
- Wcisnąć przycisk "Dół", aby opuścić roletę lub markizę.

5.2. Sposób użycia korby awaryjnej

Uwaga! Nigdy nie wolno stosować sterowania elektrycznego do rolety lub markizy za pomocą elementu sterującego, gdy używana jest korbą ręcznego awaryjnego sterowania!

- 1) Odłączyć zasilanie.
- 2) Podłączyć korbę ręcznego awaryjnego sterowania Somfy do osi z uchem.
- 3) Obracać korbę w celu podniesienia lub opuszczenia rolety lub markizy.



6. DANE TECHNICZNE

	LT 50/60 CSI - NHK	LT 50/60 CMO
Napięcie zasilania	230 V - 50 Hz	120 V - 60 Hz
Temperatura pracy	- 20 °C à + 70 °C	- 4 °F à + 158 °F
Stopień ochrony	IP 44	IP 44
Maksymalna ilość podłączonych elementów sterujących	1	1
Maksymalna ilość podłączonych czujników	0	0

UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Ez az útmutató minden LT 50 CSI, LT 50 CMO, LT 50 NHK, LT 60 CSI, LT 60 CMO és LT 60 NHK motor vonatkozik, amelyek változatai az érvényben lévő katalógusban megtalálhatóak.

Alkalmazási terület

Az LT 50 CSI és LT 60 CSI motorok minden típusú redőny, amely nincs felszerelve ütközőelemekkel és merev felfogatókkal, és a kazetta nélküli külső árnyékolók.

A telepítést végzőnek, akinek egy motorizálásban és automatizálásban jártas szakembernek kell lennie, ellenőriznie kell, hogy a motoros működtetésű termék telepítése megfelel-e az üzembe helyezés országában érvényben lévő szabványoknak, többek között az EN 13659 redőnyökkel kapcsolatos szabványnak, az EN 13561 kültéri árnyékolókkal és napellenzőkkel kapcsolatos szabványnak és az EN 13120 beltéri árnyékolókkal kapcsolatos szabványnak.

Felelősség

A motor üzembehelyezése és használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Az útmutatóban található utasításokon kívül kövesse a mellékelt **Biztonsági előírások** című dokumentumban lévő előírásokat is.

A motor üzembehelyezését egy motorizálásban és automatizálásban jártas szakembernek kell elvégeznie a Somfy utasításainak és az üzembe helyezés országában érvényes előírásoknak megfelelően.

Tilos a motort a fentiekben szereplő alkalmazási területtől eltérő célra használni. Az útmutató és a mellékelt **Biztonsági előírások** utasításainak be nem tartásához hasonlóan az ilyen jellegű használat esetén megszűnik a Somfy felelőssége, illetve a garancia.


A beszerelést végző szakembernek tájékoztatnia kell az ügyfelet a motor használati és karbantartási feltételeiről, valamint a hajtás beszerelését követően át kell adnia az ügyfélnek a használati és karbantartási útmutatót, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumot. Bármilyen a telepítést követő beavatkozás a motoron csakis a motorizálásban és automatizálásban jártas szakember által végezhető el.


Ha a motor telepítése során kérdése merül fel, illetve ha további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.


Különleges biztonsági előírások


 A fémfelületen áthaladó vezetékeket kábelvezető vagy védőcső segítségével védje és szigetelje.

 A mozgó részekkel való érintkezés elkerülése érdekében rögzítse a vezetékeket.

 Ha a motort kültéren használja, és a tápkábel H05-VVF típusú, a tápkábelhez az UV-sugárzásnak ellenálló vezetőcsövet kell használni (pl. kábelvezetőt).

 Tegye a motor tápkábelét hozzáférhetővé: az egyszerű tápkábel cserét lehetővé kell tenni.


 A tápkábelen mindig alkosson hurkot, hogy megakadályozza a víz beszívargását a motorba.

 Az Ø 50/60 mm-es csőmotorok esetén:

A menesztőt rögzíteni kell az oldalirányú elmozdulás ellen a redőnytengelyben:

- Rögzítse a redőnytengelyt a menesztőn 4 db önmetsző csavar vagy 4 db acél popszegecs segítségével, a menesztő külső szélétől 5 mm és 15 mm közötti távolságban elhelyezve, a redőnytengelytől függetlenül. A csavarok és a popszegecses kizárólag a menesztőbe rögzíthetők, a motor semelyik részébe nem.

- Vagy használjon ütközőt a menesztőhöz nem egyenes redőnytengely esetén.

 A Somfy SAS, F-74300 CLUSES, mint gyártó kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott motoros működtetőrendszer, amelynek megjelölés szerinti tápfeszültsége 230 V~50 Hz, a jelen utasításokban leírtak szerint történő használat esetén megfelel a vonatkozó európai irányelvek alapvető követelményeinek és különösen a gépekkel foglalkozó 2006/42/EK irányelv és az elektromágneses összeférhetőségről (CEM) szóló 2014/30/EU irányelv alapvető követelményeinek.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce oldalon. Antoine Crézé, jóváhagyási felelős, a tevékenység igazgatójának nevében eljárva, Cluses, 06/2016.

TARTALOMJEGYZÉK

1. Bevezetés	2
2. Biztonság	3
2.1. Általános biztonsági előírások	3
2.2. Használati feltételek	3
3. Beszerelés	3
3.1. A motor előkészítése	3
3.2. A tengely előkészítése	3
3.3. A motor és a tengely összeszerelése	4
3.4. A beállító (opcionális) húzófülek felszerelése	4
3.5. A vészajtókar felszerelése	4
3.6. A motorral ellátott tengely felszerelése	4
3.7. Vezetékezés	4
4. Üzembe helyezés	5
4.1. Forgásirány ellenőrzése	5
4.2. A végállások beállítása a rugós kapcsolóval	5
4.3. A végállások beállítása a nyomógombos kapcsolóval	6
4.4. A beállítások ellenőrzése	7
4.5. A védőburkolat felszerelésén	7
5. Használat	8
5.1. A kapcsoló működtetése	8
5.2. A vészajtókar használata	8
6. Műszaki adatok	8

1. BEVEZETÉS

Biztonsági rendszerrel rendelkeznek, melynek segítségével a redőnyök és árnyékolók áramkimaradás esetén nyithatók és zárhatók: a redőny vagy árnyékoló kézzel nyitható és zárható egy speciális, integrált kurlivlival.

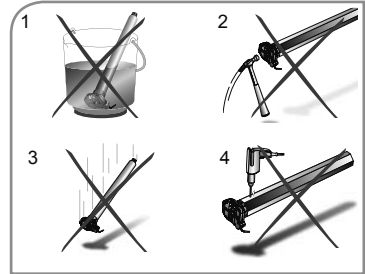
A motor felső és alsó végállása nyomógombokkal állítható be. A nyomógombokat védőburkolat védi, amely biztosítja a motorfej szigetelését kültéri telepítés és felfelé néző nyomógombok esetén.

2. BIZTONSÁG

Beépítés előtt győződjön meg arról, hogy a termék kompatibilis a kapcsolódó termékekkel és kiegészítőkkel.

2.1. Általános biztonsági előírások

- 1) Soha ne mártsa folyadékba a motort!
- 2) Kerülje az ütődéseket!
- 3) Ügyeljen, hogy ne ejtse le a berendezést!
- 4) Ne fúrja ki a motort!



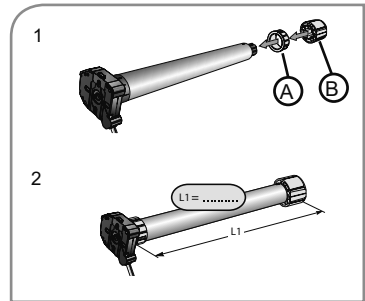
2.2. Használati feltételek

Ellenőrizze, hogy a motort a védőburkolattal és (opcionálisan) a beállító húzófüllel együtt szállították-e. Használjon 6 mm-es négyszögletű csapszeggel vagy 7 mm-es hatszögletű csapszeggel (nem tartozékok) felszerelt hajtószemet és vészajtókart.

3. BESZERELÉS

3.1. A motor előkészítése

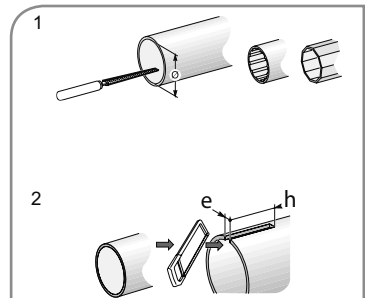
- 1) Szerelje fel az adaptert (A) és a menesztőt (B) a motorra.
- 2) Mérje meg a távolságot (L1) a motor záróelemének belső része és a menesztő vége között.



3.2. A tengely előkészítése

- 1) Vágja a redőnytengelyt a kívánt hosszúságra.
- 2) Sorjázza le a redőnytengelyt, és távolítsa el a forgácsokat.
- 3) Sima felületű redőnytengely esetén vágjon ki egy hornyot a következő méreteknek megfelelően:

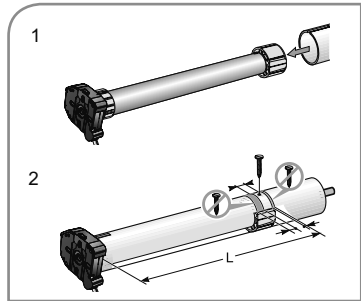
	LT 50 CSI	LT 60 CSI
e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
h	28 mm (1.10 in)	35 mm (1.38 in)



3.3. A motor és a tengely összeszerelése

- 1) Illessze be a motort a redőnytengelybe.
- 2) Sima felületű redőnytengely esetén illessze a kivágott hornyot az adapterre.
- 3) Rögzítse a redőnytengelyt a menesztőn 4 db parker csavar (Ø 5 mm) vagy 4 db acél popszegecs (Ø 4,8 mm) segítségével, a következők szerint elhelyezve:
 - legalább 5 mm távolságban a menesztő külső végétől: L1 - 5, és
 - legfeljebb 15 mm távolságban a menesztő külső végétől.

Figyelem: A csavarok vagy a popszegecsok kizárólag a menesztőre rögzíthetők, a motorra nem.

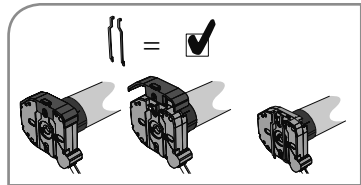


3.4. A beállító (opcionális) húzófülek felszerelése

A motor opcionálisan két beállító húzófülrel is szállítható. Ezek a húzófülek a beállító nyomógombok működtetésére használhatók, ha azok nem hozzáférhetők.

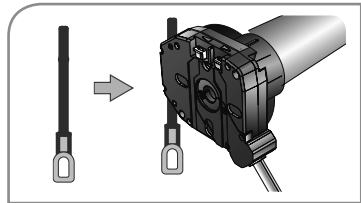
- 1) Távolítsa el a védőborítást.
- 2) Szerelje fel a húzófüleket a motor záróelemére.

Figyelem! A húzófülek használatakor nem lehet visszahelyezni a védőburkolatot.



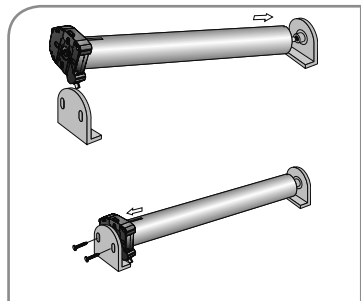
3.5. A vészajtókar felszerelése

Szerelje fel a hajtószemet a motorfejre.



3.6. A motorral ellátott tengely felszerelése

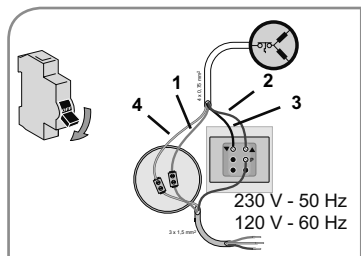
- 1) Szerelje fel a motorral ellátott tengelyt a tartóelemre.
- 2) Szerelje fel a motorral ellátott tengelyt a motortartóra.



3.7. Vezetékezés

- 3) Áramtalanítsa a berendezést.
- 4) Csatlakoztassa a motort az alábbi táblázatban szereplő információk alapján:

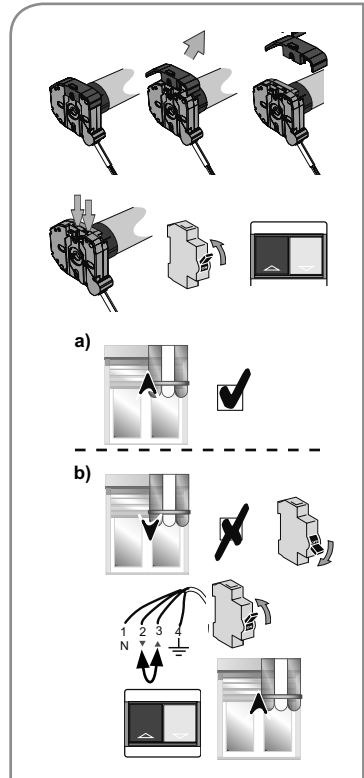
	230 V	120 V	Vezeték
1	Kék	Fehér	Nulla
2	Barna	Fekete	Fázis
3	Fekete	Piros	Fázis
4	Zöld-Sárga	Zöld	Földelés



4. ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1. Forgásirány ellenőrzése

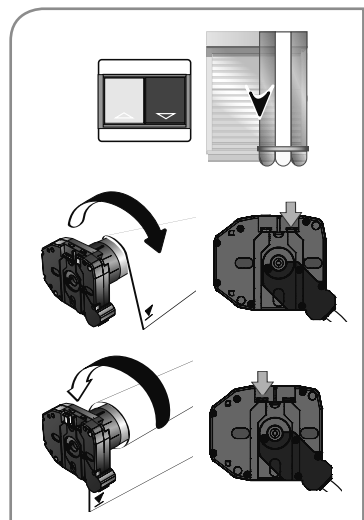
- 1) Távolítsa el a védőborítást.
- 2) Nyomja meg egyidejűleg a fehér és sárga nyomógombot a működéshez.
- 3) Helyezze feszültség alá a berendezést.
- 4) Nyomja meg a kapcsoló egység „Fel” gombját:
 - a) Ha a redőny vagy árnyékoló felemelkedik, megfelelő a vezetékezés. Ugorjon a „A végállások beállítása” részhez.
 - b) Ha a redőny vagy árnyékoló leereszkedik, nem megfelelő a vezetékezés. Folytassa a soron következő lépéssel.
- 5) Áramtalanítsa a hálózatot.
- 6) Cserélje fel a kapcsolón a barna és a fekete vezetékét.
- 7) Állítsa vissza a hálózati táplálást.
- 8) Nyomja meg a kapcsoló egységen a „Fel” gombot a redőny vagy árnyékoló felemelkedésének az ellenőrzéséhez.



4.2. A végállások beállítása a rugós kapcsolóval

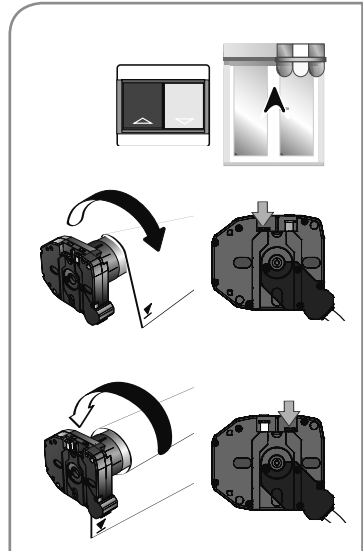
4.2.1. Fin de course basse

- 1) Engedje le a redőnyt vagy árnyékolót a kívánt alsó végállásba a vezérlőegység „Le” gombjának megnyomásával.
- 2) Engedje fel a „Le” gombot, amikor a redőny vagy árnyékoló eléri a megfelelő alsó végállást.
- 3) A motorfejet szemből nézve:
 - a) Ha a redőny vagy árnyékoló a motorfej jobb oldala felől ereszkedik le, nyomja meg a sárga gombot a végállás rögzítéséhez: megtörténik az alsó végállás beállítása.
 - b) Ha a redőny vagy árnyékoló a motorfej bal oldala felől ereszkedik le, nyomja meg a fehér gombot a végállás rögzítéséhez: megtörténik az alsó végállás beállítása.



4.2.2. Felső végállás

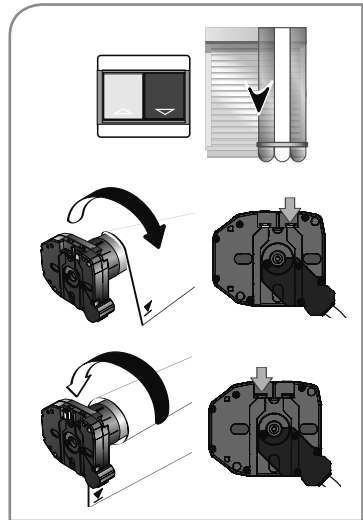
- 1) Húzza fel a redőnyt vagy árnyékolót a kívánt felső végállásba a kapcsoló egység „Fel” gombjának megnyomásával.
- 2) Engedje fel a „Fel” gombot, amikor a redőny vagy árnyékoló eléri a kívánt felső végállást.
- 3) A motorfejet szemből nézve:
 - a) Ha a redőny vagy árnyékoló a motorfej jobb oldala felől érkezik, nyomja meg a fehér gombot a végállás rögzítéséhez: megtörténik a felső végállás beállítása.
 - b) Ha a redőny vagy árnyékoló a záróelem bal oldala felől érkezik, nyomja meg a sárga gombot a végállás rögzítéséhez: megtörténik a felső végállás beállítása.



4.3. A végállások beállítása a nyomógombos kapcsolóval

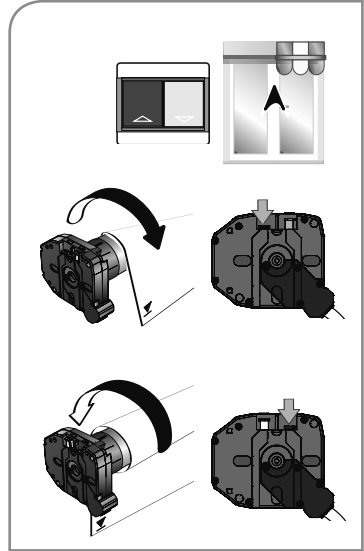
4.3.1. Alsó végállás

- 1) Engedje le a redőnyt vagy árnyékolót a szükséges leengedett helyzetbe a kapcsoló egység „Le” gombjának megnyomásával.
- 2) Nyomja meg a „STOP” gombot, amikor a redőny vagy árnyékoló eléri a kívánt alsó végállást.
- 3) Állítsa be a pozíciót a Fel/Le gombok segítségével.
- 4) A motorfejet szemből nézve:
 - a) Ha a redőny vagy árnyékoló a motorfej jobb oldala felől ereszkedik le, nyomja meg a sárga gombot a végállás rögzítéséhez: megtörténik az alsó végállás beállítása.
 - b) Ha a redőny vagy árnyékoló a motorfej bal oldala felől ereszkedik le, nyomja meg a fehér gombot a végállás rögzítéséhez: megtörténik az alsó végállás beállítása.



4.3.2. Felső végállás

- 1) Emelje fel a redőnyt vagy árnyékolót a kívánt felső végállásába a vezérlőegység „Fel” gombjának megnyomásával.
- 2) Nyomja meg a „STOP” gombot, amikor a redőny vagy árnyékoló eléri a szükséges kívánt felső végállását.
- 3) Állítsa be a pozíciót a Fel/Le gombok segítségével.
- 4) A motorfejet szemből nézve:
 - a) Ha a redőny vagy árnyékoló a motorfej jobb oldala felől érkezik, nyomja meg a fehér gombot a végállás rögzítéséhez: megtörténik a felső végállás beállítása.
 - b) Ha a redőny vagy árnyékoló a motorfej bal oldala felől érkezik, nyomja meg a sárga gombot a végállás rögzítéséhez: megtörténik a felső végállás beállítása.

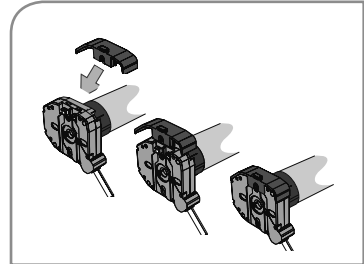


4.4. A beállítások ellenőrzése

Ellenőrizze a felső és az alsó végállások beállítását a kapcsoló egység segítségével.

4.5. A védőburkolat felszerelésén

- A motor kültéri árnyékolón történő használata esetén, ha a nyomógombok felfelé néznek, és nincsenek felszerelve húzófülek, akkor vissza kell helyezni a védőburkolatot.
- A védőburkolatot nem kell visszaszerelni az egyéb szerelési elrendezések esetén, például, ha a nyomógombok lefelé néznek vagy használatban vannak a beállító fülek.



5. HASZNÁLAT

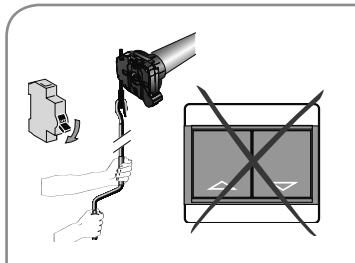
5.1. A kapcsoló működtetése

- Nyomja meg a „Fel” gombot a redőny vagy árnyékoló fel- vagy behúzásához.
- Nyomja meg a „Le” gombot a redőny vagy árnyékoló leengedéséhez.

5.2. A vészajtókar használata

Figyelem! A vészajtókar használata közben soha ne működtesse a redőnyt vagy napernyőt a kapcsoló egységgel!

- 1) Áramtalanítsa a berendezést.
- 2) Akassza be a Somfy hajtókart a hajtószembe.
- 3) Forgassa el a fogantyút a redőny vagy árnyékoló felhúzásához vagy leengedéséhez.



6. MŰSZAKI ADATOK

	LT 50/60 CSI - NHK	LT 50/60 CMO
Hálózati feszültség	230 V - 50 Hz	120 V - 60 Hz
Működési hőmérséklet	- 20 °C à + 70 °C	- 4 °F à + 158 °F
Védettségi fokozat	IP 44	IP 44
A kapcsolódó kapcsoló egységek maximális száma	1	1
A csatlakoztatott érzékelők maximális száma	0	0

ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕВЕДЕННЫЕ

Данное руководство применимо к любым двигателям LT 50 CSI, LT 50 CMO, LT 50 NHK, LT 60 CSI, LT 60 CMO и LT 60 NHK варианты исполнения которых опубликованы в текущей версии каталога.

Область применения

Двигатели LT 50 CSI и LT 60 CSI предназначены для приведения в движение всех видов рольставен, не оборудованных ограничителями и жесткими соединениями, а также внешних жалюзи без кассеты.

Профессиональный установщик приводных механизмов и систем автоматизации жилых помещений должен убедиться, что установленный привод соответствует нормам и требованиям соответствующего законодательства, действующего в стране эксплуатации как, например, стандарт внешних рольставен EN13659, внешних жалюзи EN 13561 и внутренних жалюзи EN13120.

Ответственность

Перед установкой и началом эксплуатации привода, прочитайте пожалуйста внимательно данное руководство. Помимо указаний, приведенных в настоящем руководстве, ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе **Указания по мерам безопасности**.


Привод должен быть установлен специалистом в области установки приводных механизмов и систем автоматизации жилых помещений в соответствии с инструкциями, приведенными компанией Somfy, а также с нормами и требованиями соответствующего законодательства, применимого в стране эксплуатации.


Запрещается использование привода не по назначению (в соответствии с описанным ниже). Такое использование, равно как и несоблюдение указаний, приведенных в настоящем руководстве и в документе **«Указания по мерам безопасности»**, освобождает фирму Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.


После установки привода установщик должен проинформировать своих клиентов об условиях использования и технического обслуживания привода и передать им инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию и прилагаемый документ **Указания по мерам безопасности**. Все действия сервисной службы по обслуживанию двигателя привода требуют участия специалиста в области установки приводных механизмов и систем автоматизации жилых помещений.


В случае, если в ходе установки привода возникают какие-либо сомнения, или для получения дополнительной информации по приводам – обратитесь к представителю компании Somfy или на сайт компании, www.somfy.com.


Специфические рекомендации по технике безопасности.


 Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.

 Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.

 Если двигатель используется вне помещения, и в случае использования кабеля электропитания типа H05-VVF, – кабель требуется прокладывать в кабельном канале, устойчивом к воздействию ультрафиолета, или например под кабельным лотком.

 Сделайте кабель электропитания привода доступным: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.


 Всегда делайте на кабеле электропитания петлю вниз для предотвращения проникновения воды в привод!

 Относительно цилиндрических двигателей диаметром Ø 50/60 мм:

Диск должен быть закреплен на рулонном валу одним из двух способов:

- Или закреплением рулонного вала на диске при помощи 4 винтов или 4 заклепок, устанавливаемых на расстоянии от 5 до 15 мм от внешнего края диска, вне зависимости от типа рулонного вала. Винты или заклепки должны быть закреплены только на переходнике, а не на приводе.

- Или с использованием специального дискового фиксатора (в случае валов неровной формы).

 Настоящим, компания Somfy SAS, F-74300 CLUSES заявляет, в качестве изготовителя, что привод, на который распространяются настоящие инструкции, имеющий маркировку на питание напряжением 230 В ~50 Гц и применяемый как указано в настоящих инструкциях, соответствует основным требованиям применимых Европейских Директив, в частности Директивы по Машинам 2006/42/ЕС и Директивы по Электромагнитной совместимости 2014/30/EU.

Полный текст Декларации соответствия стандартам Европейского Союза доступен в Интернете по адресу: www.somfy.com/ce.
Кристиан Рей (Antoine Crézé), руководитель службы сертификации, действующий, действующий от имени Директора Предприятия, Ключ (Cluses), 06/2016.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение	2
2. Меры безопасности	3
2.1. Общие указания по мерам безопасности	3
2.2. Условия эксплуатации	3
3. Установка	3
3.1. Подготовка привода	3
3.2. Подготовка вала	3
3.3. Установка привода в вал	4
3.4. Установка регулировочных тяг (опция)	4
3.5. Установка ручки аварийного подъема	4
3.6. Установка вала с электроприводом	4
3.7. Подключение	4
4. Пуско-наладочные работы	5
4.1. Проверка направления вращения	5
4.2. Настройка конечных положений при помощи выключателя без фиксации	5
4.3. Настройка конечных положений при помощи выключателя с фиксацией	6
4.4. Проверка настроек	7
4.5. Установка защитной крышки	7
5. Эксплуатация	8
5.1. Управление при помощи устройства управления (выключателя)	8
5.2. Использование ручки аварийного подъема	8
6. Технические характеристики	8

1. ВВЕДЕНИЕ

Электроприводы серии LT 50 CSI и LT 60 CSI оснащены редуктором аварийного подъема, позволяющим открыть или закрыть полотно конструкции в случае отключения электроэнергии: полотно конструкции может быть вручную открыто или закрыто при помощи предварительно смонтированной ручки аварийного подъема.

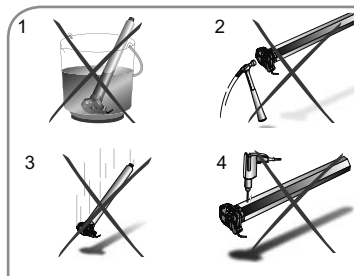
Верхнее и нижнее конечное положение могут быть настроены при помощи нажимных кнопок конечных положений. Нажимные кнопки закрыты защитной крышкой, которая обеспечивает герметичность привода при его установке снаружи нажимными кнопками настройки конечных положений вверх.

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед каждой установкой убедитесь в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями.

2.1. Общие указания по мерам безопасности

- 1) Ни в коем случае не погружайте привод в жидкость!
- 2) Избегайте ударов!
- 3) Избегайте падений!
- 4) Ни в коем случае не просверливайте корпус привода!



2.2. Условия эксплуатации

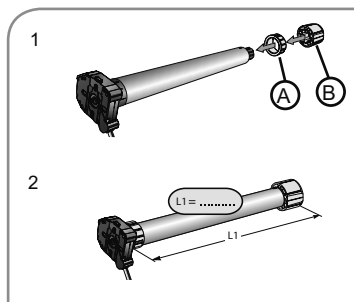
Убедитесь в том, что в комплект поставки привода входит защитная крышка и опционально регулировочные тяги.

Используйте ручку аварийного подъема, соединенную с карданом или петлей с квадратной осью на 6 мм или шестигранной осью на 7 мм (не поставляемое дополнительное оборудование).

3. УСТАНОВКА

3.1. Подготовка привода

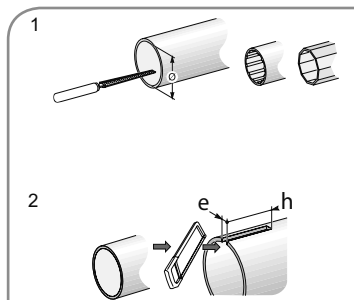
- 1) Установите адаптер (A) и переходник (B) на привод.
- 2) Измерьте расстояние (L1) между внутренним торцом адаптера и внешним торцом переходника.



3.2. Подготовка вала

- 3) Отрежьте вал необходимой длины.
- 4) Зачистите срез вала и удалите опилки.
- 5) Для круглых валов сделайте паз со следующими размерами:

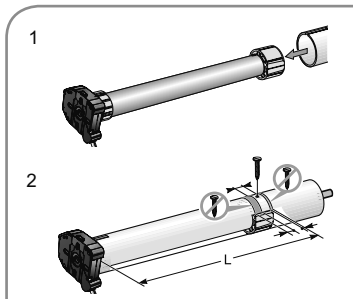
	LT 50 CSI	LT 60 CSI
e	4 мм (0,16 дюйма)	8 мм (0,31 дюйма)
h	28 мм (1,10 дюйма)	35 мм (1,38 дюйма)



3.3. Установка привода в вал

- 1) Вставьте привод в вал.
- 2) При применении круглых валов совместите паз вала с выступом адаптера.
- 3) Закрепите переходник в валу 4 самонарезными винтами диаметром 5 мм или 4 вытяжными стальными заклепками диаметром 4,8 мм, установленными:
 - на расстоянии не менее 5 мм от внешнего торца переходника: L1 - 5, и
 - на расстоянии не более 15 мм внешнего торца переходника.

Внимание: винты или заклепки не должны касаться привода, а устанавливаются только на переходнике.

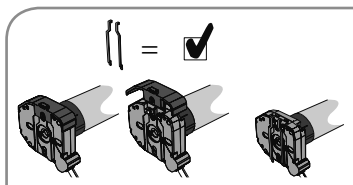


3.4. Установка регулировочных тяг (опция)

Опционально привод может поставляться с двумя регулировочными тягами. Эти тяги для настройки конечных положений применяются в случае, когда нажимные кнопки для настройки конечных положений не доступны.

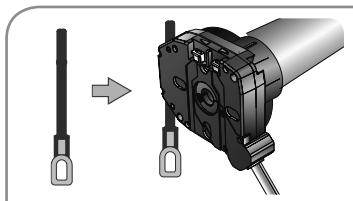
- 4) Снимите защитную крышку.
- 5) Установите регулировочные тяги в пазы между головкой привода и креплением.

Внимание! При использовании регулировочных тяг защитная крышка не может быть установлена.



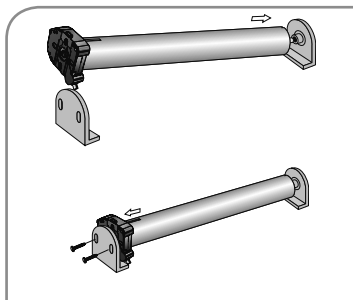
3.5. Установка ручки аварийного подъема

Установите ручку аварийного подъема на предустановленный кардан или петлю.



3.6. Установка вала с электроприводом

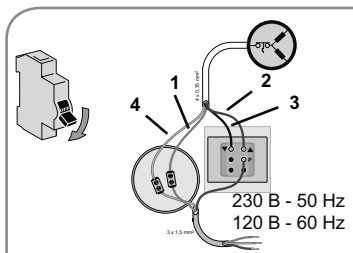
- 1) Установите вал с приводом на противоположащее крепление.
- 2) Установите крепление на привод.



3.7. Подключение

- 3) Отключите электропитание.
- 4) Подключите привод в соответствии с информацией, приведенной в таблице ниже:

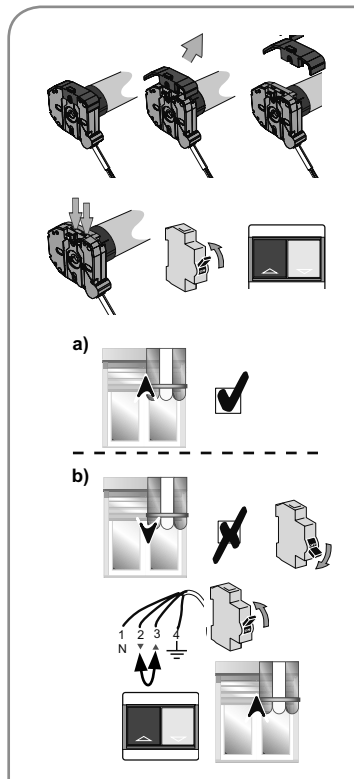
	230 В	120 В	Провод
1	Синий	Белый	Нейтраль
2	Коричневый	Черный	Фаза
3	Черный	Красный	Фаза
4	Желто-зеленый	Зеленый	Земля



4. ПУСКО-НАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

4.1. Проверка направления вращения

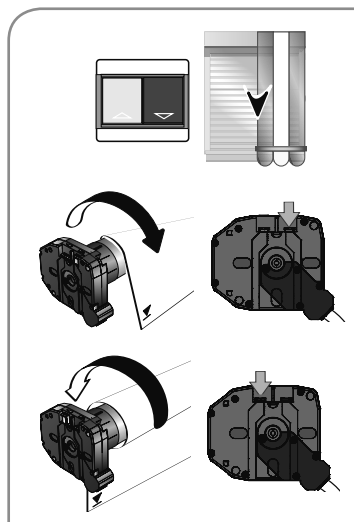
- 1) Снимите защитную крышку.
- 2) Одновременно нажмите на белую и желтую нажимные кнопки для начала настройки.
- 3) Подключите электропитание на монтажный кабель.
- 4) Нажмите на клавишу «Вверх» устройства управления:
 - a) Если полотно рольставни или маркизы поднимается, то направление вращения совпадает: переходите к разделу "Настройка конечных положений".
 - b) Если полотно рольставни или маркизы опускается, то направление вращения не совпадает: переходите к следующему этапу
- 5) Отключите электропитание.
- 6) Поменяйте местами провода коричневого и черного цвета, подключенные к устройству управления.
- 7) Снова подключите электропитание.
- 8) Нажмите на клавишу «Вверх» устройства управления и убедитесь, что полотно рольставни или маркизы поднимается.



4.2. Настройка конечных положений при помощи выключателя без фиксации

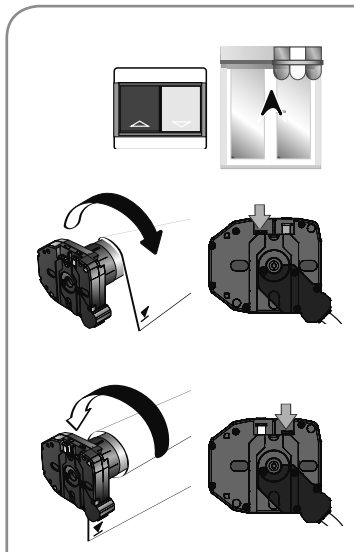
4.2.1. Нижнее конечное положение

- 1) Опустите полотно рольставни или маркизы до желаемого положения нажатием на клавишу «Вниз» устройства управления.
- 2) Отпустите клавишу «Вниз», когда полотно рольставни или маркизы достигнет желаемого нижнего положения.
- 3) Вид со стороны головки привода:
 - a) Если полотно рольставни или маркизы опускается с правой стороны головки привода, отожмите желтую кнопку для окончания настройки: нижнее конечное положение установлено.
 - b) Если полотно рольставни или маркизы опускается с левой стороны головки привода, отожмите белую кнопку для окончания настройки: нижнее конечное положение установлено.



4.2.2. Верхнее конечное положение

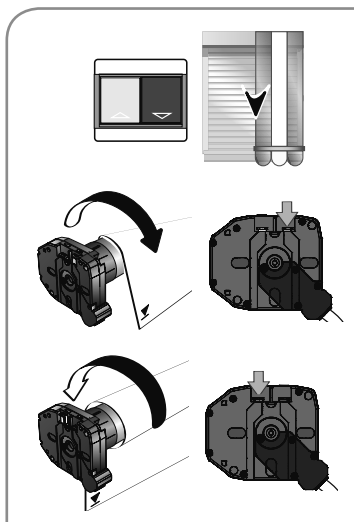
- 1) Поднимите полотно рольставни или маркизы до желаемого положения нажатием на клавишу «Вверх» устройства управления.
- 2) Отпустите клавишу «Вверх», когда полотно рольставни или маркизы достигнет желаемого верхнего положения.
- 3) Вид со стороны головки привода:
 - a) Если полотно рольставни или маркизы опускается с правой стороны головки привода, отожмите белую кнопку для окончания настройки: верхнее конечное положение установлено.
 - b) Если полотно рольставни или маркизы опускается с левой стороны головки привода, отожмите желтую кнопку для окончания настройки: верхнее конечное положение установлено.



4.3. Настройка конечных положений при помощи выключателя с фиксацией

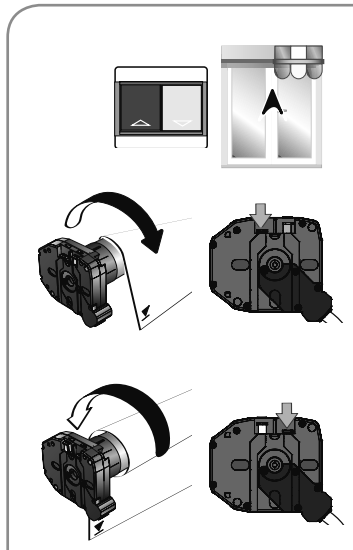
4.3.1. Нижнее конечное положение

- 1) Опустите полотно рольставни или маркизы до желаемого положения нажатием на клавишу «Вниз» устройства управления.
- 2) Нажмите клавишу «СТОП», когда полотно рольставни или маркизы достигнет желаемого нижнего положения.
- 3) Настройка положения при помощи клавиш Вверх/Вниз.
- 4) Вид со стороны головки привода:
 - a) Если полотно рольставни или маркизы опускается с правой стороны головки привода, отожмите желтую кнопку для окончания настройки: нижнее конечное положение установлено.
 - b) Если полотно рольставни или маркизы опускается с левой стороны головки привода, отожмите белую кнопку для окончания настройки: нижнее конечное положение установлено.



4.3.2. Верхнее конечное положение

- 1) Поднимите полотно рольставни или маркизы до желаемого положения нажатием на клавишу «Вверх» устройства управления.
- 2) Нажмите клавишу «СТОП», когда полотно рольставни или маркизы достигнет желаемого верхнего положения.
- 3) Настройка положения при помощи клавиш Вверх/Вниз.
- 4) Вид со стороны головки привода:
 - а) Если полотно рольставни или маркизы опускается с правой стороны головки привода, отожмите белую кнопку для окончания настройки: верхнее конечное положение установлено.
 - б) Если полотно рольставни или маркизы опускается с левой стороны головки привода, отожмите желтую кнопку для окончания настройки: верхнее конечное положение установлено.

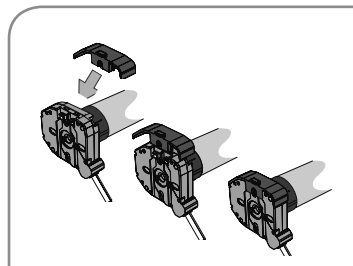


4.4. Проверка настроек

Проверьте настройку верхнего и нижнего конечных положений при помощи выключателя или монтажного кабеля.

4.5. Установка защитной крышки

- Если привод используется для роллеты или маркизы на открытом воздухе и установлен нажимными кнопками настройки конечных положений вверх, без использования регулировочных тяг, на привод следует установить защитную крышку.
- При других вариантах установки, например, нажимными кнопками вниз или с использованием регулировочных тяг, установка защитной крышки не требуется.



5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

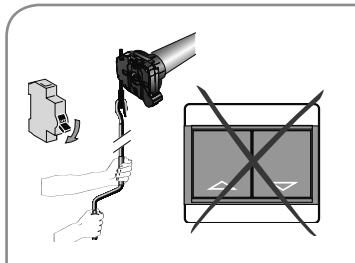
5.1. Управление при помощи устройства управления (выключателя)

- Для подъема полотна рольставни или маркизы нажмите на клавишу «Вверх».
- Для опускания полотна шторы или навеса нажмите на клавишу «Вниз».

5.2. Использование ручки аварийного подъема

Внимание! Запрещается управлять полотном рольставни или маркизы при помощи устройства управления при использовании редуктора аварийного подъема!

- 1) Отключите электропитание.
- 2) Наденьте ручку аварийного подъема Somfy на петлю или кардан.
- 3) Вращайте ручку аварийного подъема для подъема или опускания полотна рольставни или маркизы.



6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	LT 50/60 CSI - NHK	LT 50/60 CMO
Сетевое питание	230 V - 50 Hz	120 V - 60 Hz
Температура эксплуатации	- 20 °C à + 70 °C	- 4 °F à + 158 °F
Класс защиты	IP 44	IP 44
Максимальное число используемых устройств управления	1	1
Максимальное число используемых датчиков	0	0

INSTRUKCE PŘELOŽENÉ

Tento návod se vztahuje na všechny pohony LT 50 CSI, LT 50 CMO, LT 50 NHK, LT 60 CSI, LT 60 CMO a LT 60 NHK, jejichž různé varianty jsou dostupné v platném katalogu.

Účel použití

Motorové Pohony **LT 50 CSI** a **LT 60 CSI** jsou navrženy pro všechny typy rolet bez zářezek v koncové lamelě a bez pevných závěsů, pro otevřené kloubové markýzy bez kazety.

Osoba, která provádí montáž, musí být odborník v oblasti motorizace a domácí automatizace. Tato osoba také musí zajistit, že poháněný výrobek je instalován ve shodě s normami, platnými v zemi instalace, zejména ČSN EN 13659 pro předokenní rolety a vnější žaluzie, ČSN EN 13561 pro vnější clony - sluneční clony a markýzy a ČSN EN 13120 pro vnitřní clony.

Odpovědnost

Před montáží a použitím pohonu si pozorně přečtěte tento návod. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné instrukce uvedené v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.


Motorový Pohon musí být instalován odborníkem v oblasti motorizace a domácí automatizace, v souladu s instrukcemi společnosti Somfy a s předpisy platnými v zemi, v níž je daný produkt provozován.


Jakékoli použití pohonu mimo výše uvedenou oblast použití je zakázáno. Použití mimo stanovenou oblast použití i jakékoli nedodržení instrukcí v této příručce a v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny** vede ke ztrátě platnosti záruky a zprošťuje společnost Somfy jakékoliv odpovědnosti za případné následky.


Pracovník zajišťující montáž musí informovat své zákazníky o podmínkách používání a údržby pohonu a po dokončení instalace pohonu jim musí předat instrukce pro použití a údržbu včetně příloženého dokumentu **Bezpečnostní pokyny**. Poté, co byl pohon instalován, musí veškeré činnosti na něm provádět pouze odborník v oblasti motorizace a domácí automatizace.


Pokud během montáže pohonu narazíte na nejasnosti nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.com.


Zvláštní bezpečnostní pokyny


 Kabely procházející kovovou stěnou musí být ochráněny a izolovány chráničkou nebo průchodkou.

 Upevněte kabely, aby nedošlo k jakémukoli dotyku s pohyblivou částí.

 Je-li motorový pohon používán ve venkovním prostředí a přívodní napájecí kabel je typu H05 VVF, měl by kabel být veden tak, aby byl chráněn před UV zářením, např. v UV odolné trubce nebo liště.


 Přívodní napájecí kabel pohonu umístěte tak, aby byl přístupný: musí být zachována možnost jeho snadné výměny.

 Na přívodním kabelu vytvořte odkapovou smyčku, aby do pohonu nemohla zatékat voda!

 **Přip.** trubkové pohony Ø 50/60 mm:

Unášec musí být uvnitř hřídele zajištěn proti posunu:

- Buď upevněte hřídel na unášec pomocí 4 šroubů nebo 4 trhacích nýtů umístěných ve vzdálenosti 5 mm až 15 mm od vnějšího okraje unášeče, a to bez ohledu na typ hřídele. Šrouby nebo trhací nýty smějí být upevněny pouze do unášeče, nikdy do pohonu.
- Nebo použijte zajišťovací kroužek unášeče, vhodný u nehladkých typů hřídelů.

 Tímto prohlášením společnost Somfy SAS (akciová společnost), sídlem ve F-74300 CLUSES, potvrzuje, že motorový pohon, na který se vztahují tyto pokyny, je určený pro napájení 230 V ~ 50 Hz a používá se v souladu s těmito instrukcemi, splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení 2006/42/EC a rádiových zařízení 2014/30/EU.

Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce. Antoine Crézé, pracovník odpovědný za homologace, jednající jménem obchodního ředitele, Cluses, 06/2016.

OBSAH

1. Introduction	2
2. Sécurité	3
2.1. Consignes générales de sécurité	3
2.2. Conditions d'utilisation	3
3. Installation	3
3.1. Préparation du moteur	3
3.2. Préparation du tube	3
3.3. Assemblage moteur - tube	4
3.4. Mise en place de tirettes de réglage (option)	4
3.5. Montage de la manivelle de secours	4
3.6. Montage du tube motorisé	4
3.7. Câblage	4
4. Mise en service	5
4.1. Contrôle du sens de rotation	5
4.2. Réglage des fins de course avec inverseur à position momentanée	5
4.3 Réglage des fins de course avec inverseur à position fixe	6
4.4 Contrôle des réglages	7
4.5 Montage du capot de protection	7
5. Utilisation	8
5.1 Utilisation du point de commande	8
5.2. Utilisation de la manivelle de secours	8
6. Caractéristiques techniques	8

1. ÚVOD

Motory LT 50 NHK a LT 60 NHK jsou vybaveny systémem nouzového ovládní rolet a markýz při výpadku proudu: roletu nebo markýzu lze spustit (otevřít) a vytáhnout (zavřít) ručně pomocí speciální kliky.

Horní a dolní koncové polohy pohonu lze nastavit pomocí tlačítek. Tlačítka jsou opatřena ochranným krytem, který zajišťuje utěsnění hlavy pohonu, pokud je pohon instalován ve vnějším prostředí s tlačítky orientovanými směrem nahoru.

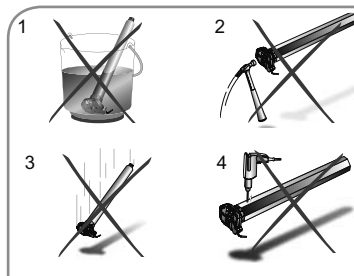
2. BEZPEČNOST

Před instalací ověřte použitelnost tohoto výrobku s odpovídajícím příslušenstvím.

Tento návod popisuje instalaci, uvedení do provozu a používání/ovládání tohoto výrobku.

2.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- 1) Pohon nikdy nenamáčejte!
- 2) Zabraňte nárazům!
- 3) Zabraňte pádům!
- 4) Do pohonu nevrtejte!



2.2. Podmínky použití

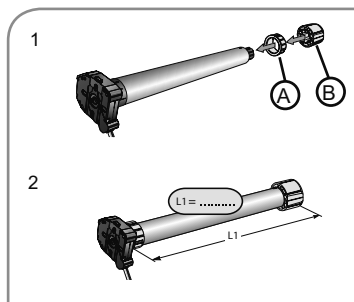
Přesvědčte se, že motor byl dodán s ochranným krytem, případně s pomocnými táhly pro nastavení koncových poloh (objednávají se samostatně).

Používejte závěs nouzové kliky s osou 6 mm čtyřhran nebo 7 mm šestihran (závěs kliky není součástí dodávky, objednává se samostatně).

3. MONTÁŽ

3.1. Příprava pohonu

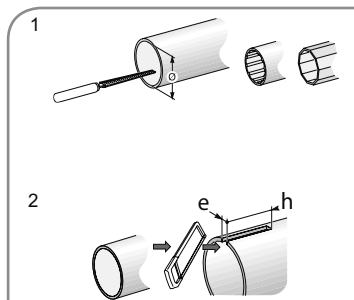
- 1) Nasadte adaptér (A) a unášec (B) na pohon.
- 2) Změřte délku (L1) mezi vnitřní hranou hlavy pohonu a koncem unášече.



3.2. Příprava hřídele

- 3) Hřídel upravte na požadovanou délku.
- 4) Hřídel zbavte otěpů a odstraňte třísky.
- 5) U přesných hřídelí vysekněte výřez těchto rozměrů (obr.):

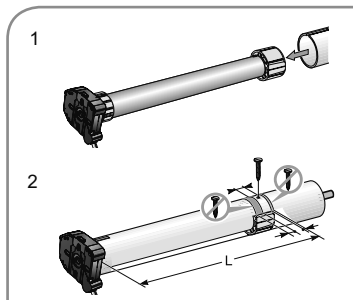
	LT 50 NHK	LT 60 NHK
e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
h	28 mm (1.10 in)	35 mm (1.38 in)



3.3. Osazení pohonu do hřídele

- 1) Vsuňte pohon do hřídele.
- 2) U přesných trubek nasuňte výřez na výstupek adaptéru.
- 3) Připevněte hřídel k unášeci 4 samořeznými šrouby \varnothing 5 mm nebo 4 trhacími nýty \varnothing 4,8 mm, umístěnými:
 - minimálně 5 mm od vnějšího kraje unášече. (L1 - 5), a
 - maximálně 15 mm od vnějšího okraje unášече.

Upozornění: Šrouby nebo nýty nesmějí být upevněny do pohonu, ale pouze do unášече.

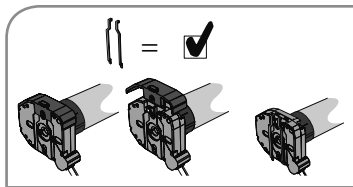


3.4. Montáž pomocných táhel (volitelné příslušenství)

Jako volitelné příslušenství lze samostatně objednat pomocná táhla pro nastavení koncových poloh. Pomocná táhla se používají pro ovládání nastavovacích tlačítek koncových poloh v případě, že nejsou přístupná.

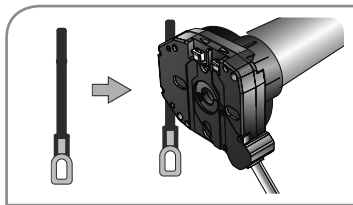
- 1) Sejměte ochranný kryt.
- 2) Upevněte pomocná táhla na hlavu pohonu.

Pozor! Pokud jsou použita pomocná táhla, nelze osadit zpět ochranný kryt.



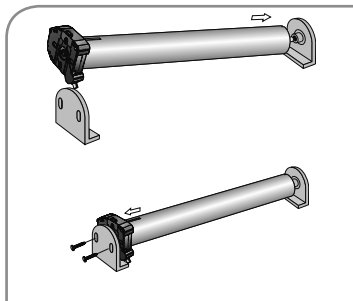
3.5. Montáž závěsu nouzové kliky

Namontujte závěs kliky na hlavu pohonu.



3.6. Montáž hřídele s pohonem

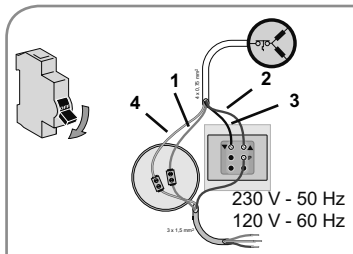
- 1) Hřídel s pohonem nasadte do protiložiska.
- 2) Přišroubujte uložení k hlavě pohonu.



3.7. Zapojení

- 3) Odpojte napájení.
- 4) Pohon zapojte podle údajů v následující tabulce:

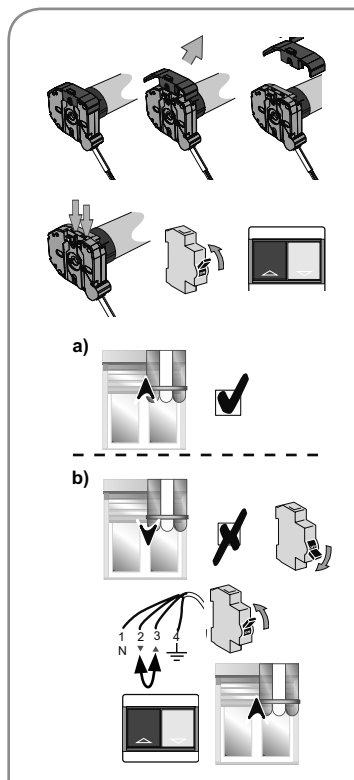
	230 V	120 V	Vodič
1	Modrý	Bílý	Nulový vodič
2	Hnědý	Černý	Fáze
3	Černý	Červený	Fáze
4	Žluto-zelený	Zelený	Ochranný vodič (PE)



4. UVEDENÍ DO PROVOZU

4.1. Kontrola směru otáčení

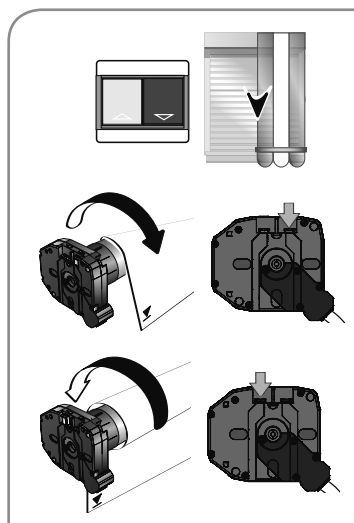
- 1) Sejměte ochranný kryt.
- 2) Stiskněte současně bílé a žluté tlačítko tak, aby obě zůstala zatlačena.
- 3) Zapněte napájecí napětí.
- 4) Stiskněte na ovladači tlačítko „Nahoru“:
 - a) Pohybuje-li se roleta nebo markýza nahoru, zapojení je správné: přejděte na odstavec „Nastavení koncových poloh“.
 - b) Pohybuje-li se roleta nebo markýza dolů, zapojení není správné: proveďte následující krok
- 5) Odpojte napájení.
- 6) Na ovladači vzájemně zaměňte hnědý a černý vodič.
- 7) Obnovte napájení ze sítě.
- 8) Stiskněte na ovladači tlačítko „Nahoru“ pro kontrolu, že se roleta nebo markýza pohybuje nahoru.



4.2. Nastavení koncových poloh při použití ovladače bez aretace

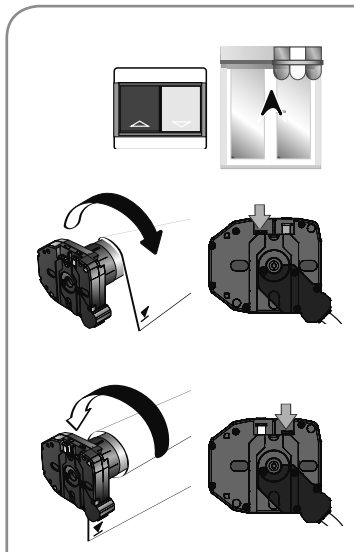
4.2.1. Dolní koncová poloha

- 1) Spustte roletu nebo vysuňte markýzu do požadované dolní koncové polohy stisknutím tlačítka „Dolů“ na ovladači.
- 2) Uvolněte tlačítko „Dolů“, jakmile roleta nebo markýza dosáhne požadované dolní koncové polohy.
- 3) Podívejte se na roletu (markýzu) ze strany hlavy pohonu:
 - a) Pohybuje-li se roleta nebo markýza dolů z pravé strany hlavy, stiskněte žluté tlačítko tak, aby se uvolnilo: dolní koncová poloha je nastavena.
 - b) Pohybuje-li se roleta nebo markýza dolů z levé strany hlavy, stiskněte bílé tlačítko tak, aby se uvolnilo: dolní koncová poloha je nastavena.



4.2.2. Horní koncová poloha

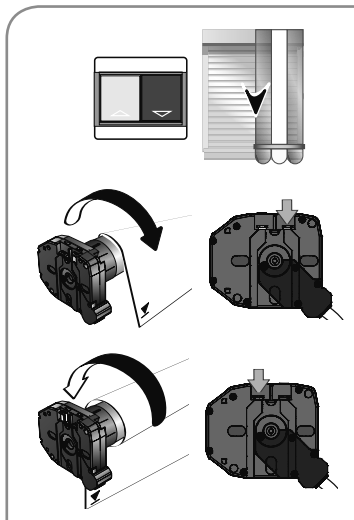
- 1) Vytáhněte roletu nebo markýzu do požadované horní koncové polohy stisknutím tlačítka „Nahoru“ na ovladači.
- 2) Uvolněte tlačítko „Nahoru“, jakmile roleta nebo markýza dosáhne požadované horní koncové polohy.
- 3) Podívejte se na roletu (markýzu) ze strany hlavy pohonu:
 - a) Pohybuje-li se roleta nebo markýza dolů z pravé strany hlavy, stiskněte bílé tlačítko tak, aby se uvolnilo: horní koncová poloha je nastavena.
 - b) Pohybuje-li se roleta nebo markýza dolů z levé strany hlavy, stiskněte žluté tlačítko tak, aby se uvolnilo: horní koncová poloha je nastavena.



4.3. Nastavení koncových poloh s vypínačem s aretací

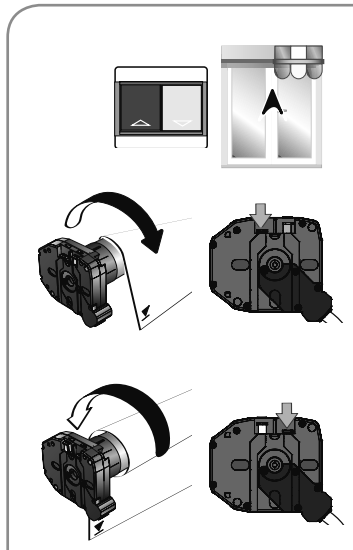
4.3.1. Dolní koncová poloha

- 1) Spusťte roletu nebo vysuňte markýzu do požadované dolní koncové polohy stisknutím tlačítka „Dolů“ na ovladači.
- 2) Stiskněte tlačítko „STOP“, jakmile roleta nebo markýza dosáhne požadované dolní koncové polohy.
- 3) Nastavte přesně požadovanou polohu tlačítka Nahoru/ Dolů.
- 4) Podívejte se na roletu (markýzu) ze strany hlavy pohonu:
 - a) Pohybuje-li se roleta nebo markýza dolů z pravé strany hlavy, stiskněte žluté tlačítko tak, aby se uvolnilo: dolní koncová poloha je nastavena.
 - b) Pohybuje-li se roleta nebo markýza dolů z levé strany hlavy, stiskněte bílé tlačítko tak, aby se uvolnilo: dolní koncová poloha je nastavena.



4.3.2. Horní koncová poloha

- 1) Vytáhněte roletu nebo markýzu do požadované horní koncové polohy stisknutím tlačítka „Nahoru“ na ovladači.
- 2) Stiskněte tlačítko „STOP“, jakmile roleta nebo markýza dosáhne požadované horní koncové polohy.
- 3) Nastavte přesně požadovanou polohu tlačítka Nahoru/ Dolů.
- 4) Podívejte se na roletu (markýzu) ze strany hlavy pohonu:
 - a) Pohybuje-li se roleta nebo markýza dolů z pravé strany hlavy, stiskněte bílé tlačítko tak, aby se uvolnilo: horní koncová poloha je nastavena.
 - b) Pohybuje-li se roleta nebo markýza dolů z levé strany hlavy, stiskněte žluté tlačítko tak, aby se uvolnilo: horní koncová poloha je nastavena.

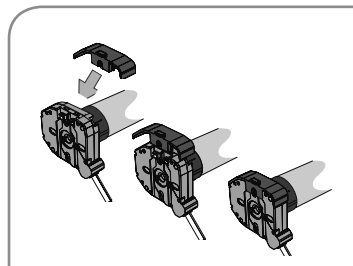


4.4. Kontrola nastavení

Zkontrolujte nastavení horní i dolní koncové polohy pomocí ovladače.

4.5. Montáž ochranného krytu

- Používá-li se motor venku na markýze s tlačítky otočenými směrem nahoru a bez pomocných táhel, je třeba namontovat ochranný kryt.
- U všech ostatních způsobů montáže, jako např. s tlačítky otočenými směrem dolů nebo při použití pomocných táhel, se ochranný kryt nemontuje.



5. OBSLUHA

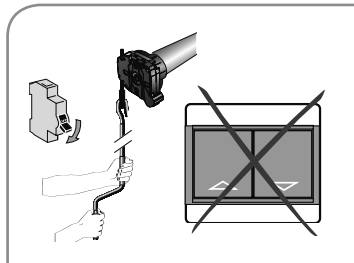
5.1. Používání ovladače

- Pro vytažení rolety nebo markýzy stiskněte tlačítko „Nahoru“.
- Pro spuštění rolety nebo vysunutí markýzy stiskněte tlačítko „Dolů“.

5.2. Používání nouzové kliky

Pozor! Při použití nouzové kliky nikdy současně neovládejte roletu nebo markýzu ovladačem!

- 1) Přerušete napájení.
- 2) Zahákněte nouzovou kliku Somfy do oka závěsu nouzové kliky.
- 3) Pro vytažení nebo spuštění rolety nebo markýzy otáčejte klikou.



6. TECHNICKÉ ÚDAJE

	LT 50/60 CSI - NHK	LT 50/60 CMO
Napájecí napětí	230 V - 50 Hz	120 V - 60 Hz
Provozní teplota	- 20 °C à + 70 °C	- 4 °F à + 158 °F
Krytí	IP 44	IP 44
Maximální počet připojených ovladačů	1	1
Maximální počet připojených čidel	0	0

Somfy SAS
50 Avenue du Nouveau Monde
F- 74300 CLUSES

www.somfy.com

somfy®